



TWK 47.. //TWK 70.. // TWK 73..



de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço
el Οδηγίες χρήσεως
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



Household Appliances



3 TWK 73..	0,5 l	1,0 l	1,7 l
< 90 °C			

Инструкцию по применению храните, пожалуйста, в надежном месте!

В данной инструкции по применению описываются различные модели кипятильников:

TWK 47... или **TWK 70..** без регулятора
TWK 73.. с регулятором установки температуры ниже 90 °С.

В кипятильнике разрешается нагревать только воду. Ни в коем случае не подогревайте в нем суп (на стенках остается жирный налет, кроме того, суп может выкипеть) или молоко (может пригореть или убежать). Такие напитки как чай или кофе оставляют на стенках чайника темный налет.

Чайник кипятильника **TWK 47...** можно использовать только в комбинации с цоколем, на котором указан Тип: ☺ СТWK3.

Чайник кипятильника **TWK 70..** можно использовать в комбинации с цоколями ☺ Тип WK11 или ☺ Тип WK12.

Чайник кипятильника **TWK 73..** можно использовать только в комбинации с цоколем, на котором имеется маркировка ☺ Тип WK12.

В случае с более мощными кипятильниками шум при закипании воды может быть более сильным.

Указания по технике безопасности

⚠ Существует опасность поражения электрическим током.

Кипятильник следует подключать только к сети с параметрами, приведенными в его фирменной табличке. Кипятильником можно пользоваться только в случае, если он сам и его питающий шнур находятся в безупречном состоянии. Не подпускайте детей близко к кипятильнику. Каждый раз после использования кипятильника или в случае возникновения неисправности вынимайте вилку из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт кипятильника (например, замена поврежденного питающего шнура) должен проводиться силами специалистов нашей Службы сервиса.

Перед первой эксплуатацией

Для того чтобы чайник полностью очистился, в нем необходимо два раза вскипятить воду. При кипячении воды в первый раз в нее следует добавить одну столовую ложку пищевого уксуса.

Кипячение воды

Рисунки 1–2

Пустой кипятильник нельзя включать, так как он может выйти из строя!

⚠ Обращайте внимание на маркировку «минимум» и «максимум»!

Воду можно кипятить только при закрытой крышке и вставленном фильтре, иначе автоматическая система остановки пара не будет функционировать!

Вода (конденсат) на цоколе кипятильника появляется в результате работы системы остановки пара, а не потому, что чайник протекает!

⚠ Не открывайте крышку кипятильника до тех пор, пока он не остынет. Прежде чем залить следующую порцию воды, дайте кипятильнику остыть в течение 5 минут.

TWK 47...

Кипятильник выключается только по окончании процесса кипячения воды (автоматика контроля).

Защита от перегрева

Если срабатывает система защиты от перегрева, то кипятильник после его охлаждения следует сначала снять с цоколя, а затем опять установить на место, так как только после этого он начнет снова работать.

TWK 73..

Плавное регулирование температуры: смотрите таблицу.

Рисунка 3

ниже 90 °С теплая – горячая вода (например, для заваривания зеленого чая)

Для того чтобы вскипятить, например, 0,5 л воды, установите регулятор на участок «0,5 l». Как только установленная температура будет достигнута, кипятильник выключится. Если Вы хотите нагреть воду до более высокой температуры, то переведите регулятор температуры в соответствующее положение. Если температура нагретой воды падает, то кипятильник автоматически проводит подогрев воды, пока он не будет выключен.

До тех пор, пока кипятильник включен, светится контрольная лампочка. Прежде чем снова налить в кипятильник воду, дайте ему 5 минут остыть.

»»» кипящая вода.

Чистка и удаление накипи

Цоколь и чайник следует лишь протирать снаружи влажной тряпкой. Ни в коем случае не погружайте кипятильник в воду! В посудомоечной машине его мыть также нельзя!

Если кипятильник регулярно очищается от накипи, то расход электроэнергии остается низким, кипятильник меньше шумит при закипании воды, кроме того, удлиняется срок его службы, в течение которого он безупречно функционирует.

Незначительные загрязнения или накипь на внутренних стенках чайника следует удалять с помощью 10-процентного раствора бесцветного пищевого уксуса (лучше, чтобы он некоторое время подействовал) или имеющегося в продаже средства для удаления накипи.

При сильном загрязнении раствор уксуса следует в кипятильнике вскипятить, хотя при этом образуется очень резкий запах. После чистки чайник, фильтр и крышку следует ополоснуть чистой водой.

Указания по утилизации

Информацию о том, как правильно проводить утилизацию, Вы можете получить в торговой организации, продавшей Вам этот кухонный прибор, или в административных органах по месту Вашего проживания.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно «Закону РФ о защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая Техника» по телефону (095) 737-2825.

Телефон диспетчерской службы по ремонту: (095) 737-2961
Технические консультации по телефону: (095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций: (095) 737-2982 (факс)
Информация о приборах: (095) 737-2786

Условия гарантийного обслуживания сервисными службами изготовителя

(в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей»)

- 1 Требования потребителей, соответствующие законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 12 месяцев со дня начала действия гарантийного срока, при условии, что неполадки в изделии не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов. Гарантийное обслуживание приборов осуществляется в уполномоченных изготовителем пунктах авторизованного сервисного обслуживания (см. список адресов). Возмещение убытков, связанных с недостатками продукции, осуществляется в соответствии с действующим законодательством.
- 2 Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.
- 3 Гарантия не распространяется на приборы с неисправностями, возникшими вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ13109-87.
- 4 Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются нами или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.
- 5 Стационарно подключенные крупные приборы ремонтируются по месту подключения. Малые бытовые приборы весом менее 5 кг, на которые распространяются гарантийные обязательства, ремонтируются в нашей сервисной мастерской.
- 6 После истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастера наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги.
- 7 Использование прибора в целях, отличных от бытовых, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- 8 Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (индивидуальным предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение всего срока его эксплуатации.

Срок службы на крупные бытовые приборы, кухонные комбайны и пылесосы составляет 10 лет. Срок службы на мелкие бытовые приборы составляет 2 года.

Внимание! Не допускайте попадания внутрь приборов воды, пыли, бытовых насекомых и грызунов – это может привести к повреждению приборов.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию прибора.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:
DE ☎ 01 80 / 5 30 40 50
AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:
<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.